

CTW 創作翻訳ワークショップ

◆英語レベルに関係なく受講できます(必要に応じて下訳にインターネット AI 翻訳使用可)◆



◆[講師] 熊谷ユリヤ：米国文学翻訳者協会会員，英國翻訳家協会会員，英國著者協会会員，日本ペンクラブ会員，日本翻訳協会会員，現代詩人協会会員，(公財)北海道文学館理事

◆[月2回×各回2時間×3クラス展開] 木曜夜間，金曜午前，火曜夜間オンラインZoom

木曜 18:30～20:30，金曜 10:00～12:00，火曜(Zoom)19:00～21:00

*対面欠席の場合は他曜日かオンラインに振り替え OK，授業の録画配信有り

◆[定員] 各クラス12人 *見学歓迎(1回無料要・予約)

◆[内容] •英語作品の和訳・日本語作品の英訳。逐語訳から翻訳，そして創作的翻訳へ
•英語原作と完成英訳の音読から朗読，そして音声表現へ

◆[受講料] 月額8,000円(7200円+消費税込み) オンラインZoomセッションは月額7,000円)

*会場費・視聴覚機器・教材費，文集作成/翻訳作品発表会(参加は希望者のみ)費用含む

【翻訳教材】著作権フリーの作品(or その抜粋)解説→下訳→翻訳発表とコメント→講師参考訳の解説

【翻訳作品例】「賢者の贈り物」原作，「ピーターラビットのおはなし」原作，マザーグース原作

金子みすゞ作品「こだまでしょうか」「私と小鳥と鈴と」「大漁」(金子みすゞ著作保存会許可済)，俳句，短歌，

◆[会場] 大通西2丁目 トーカンビル6階「あいあい会議室」大通駅出口18から30秒

[無料見学 お申込み] poetry.hokkaido@gmail.com poetry.sapporo@gmail.com